

Porównanie tłumaczeń Psalmów 89:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Bo stwierdziłem: Łaska trwać będzie na wieki. Niebios – w nich ugruntowałeś swoją wierność!* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Bo stwierdziłem: Twoja łaska trwać będzie na wieki, Twoja wierność jest pewna jak niebios!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Zawarłem przymierze z moim wybranym; przysiągłem Dawidowi, swemu słudze;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Rzekłem bowiem: Miłosierdzie na wieki budowane będzie; na niebiosach utwierdziłeś prawdę twoją, o którejś rzekł:
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Abowiemeś mówił: miłosierdzie wiecznie zbudowane będzie na niebiesiech, prawda twoja będzie w nich zgotowana.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	albowiem powiedziałem: Na wieki zostanie ugruntowana łaska, utrwalona Twoja wierność jak niebios.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Rzekłeś bowiem: Łaska trwać będzie na wieki. Jak niebios utwierdziłeś wierność swoją.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Powiedziałem przecież: Łaska trwa na wieki, Twoja wierność jest utrwalona w niebiosach.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Bo powiedziałeś: „Na wieki ugruntowana jest łaska!”. W niebiosach utwaliłeś swą wierność.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Rzekłeś bowiem: ”Na wieki ustanowiona jest łaskawość moja, a wierność moja utwierdzona jest w niebiosach.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Не поверни людини до впокорення. І Ти сказав: Поверніться людські сини.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaprawdę powiedziałem: Twoja łaska jest ustalona na wieki; utwierdziłeś Twą niezawodność w niebiosach.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”Zawarłem przymierze ze swoim wybranym; przysiągłem Dawidowi, memu słudze:

¹⁾ Lub: prawdę G.